MA167 (de_en)
Montageanleitung

Ø 4 mm Stapelstecker
AC 30 V/DC 60 V
LQ-4N-30, LQ-4A-30, LM-4N-30, LM-4A-30,
LQ-4N-39, LQ-4A-39, LM-4N-39, LM-4A-39

1000 V, CAT II/600 V, CAT III
SLQ-4N-39, SLQ-4A-39, SLM-4N-39, SLM-4A-39,
SLQ-4N-46, SLQ-4A-46, SLM-4N-46, SLM-4A-46

Inhalt

Sicherheitshinweise *2*
Erforderliches Werkzeug 3
Vorbereitung der Leitung 3
Löten 3
Anschrauben 4
Montage 4

MA167 (de_en)
Assembly instructions

Ø 4 mm stackable plugs
AC 30 V/DC 60 V
LQ-4N-30, LQ-4A-30, LM-4N-30, LM-4A-30,
LQ-4N-39, LQ-4A-39, LM-4N-39, LM-4A-39

1000 V, CAT II/600 V, CAT III
SLQ-4N-39, SLQ-4A-39, SLM-4N-39, SLM-4A-39,
SLQ-4N-46, SLQ-4A-46, SLM-4N-46, SLM-4A-46

Content

Safety Instructions *2*
Tools required 3
Lead preparation 3
Soldering 3
Screwing 4
Assembly 4

AC 30 V/DC 60 V

KT-L-4-30



LS-LQ-4...

LS-LM-4...



Typ/Type	Leitung/Lead 1 mm² (max. 19 A)
	mm
LQ-4N-30 LQ-4A-30 LM-4N-30 LM-4A-30	PVC Ø 2.7/SILI Ø 3.0

KT-L-4-39



LS-LQ-4...

LS-LM-4...



Typ/Type	Leitung/Lead 2.5 mm² (max. 32 A)
	mm
LQ-4N-39 LQ-4A-39 LM-4N-39 LM-4A-39	PVC Ø 3.6/SILI Ø 3.9

1000 V CAT II
600 V CAT III

KT-SL-4-39



LS-SLQ-4...

LS-SLM-4...



Typ/Type	Leitung/Lead 1 mm² (max. 19 A)
	mm
SLQ-4N-39 SLQ-4A-39 SLM-4N-39 SLM-4A-39	PVC Ø 3.9/SILI Ø 3.9

KT-SL-4-46



LS-SLQ-4...

LS-SLM-4...



Typ/Type	Leitung/Lead 2.5 mm² (max. 32 A)
	mm
SLQ-4N-46 SLQ-4A-46 SLM-4N-46 SLM-4A-46	PVC Ø 3.9/SILI Ø 4.6

Hinweis:
Es dürfen nur flexible Litzenleitungen mit den in der Montageanleitung angegebenen Leiterquerschnitt und Außendurchmesser für die angegebenen Bemessungsspannungen verwendet werden. Der maximale Bemessungsstrom ist abhängig vom eingesetzten Litzenquerschnitt.

Note:
Please use flexible multi-stranded wires only which offer a nominal cross section and outer cable diameter mentioned above for the different voltage ratings. The maximum current rating is depending on the nominal cross section.

Sicherheitshinweise

Die Produkte erfüllen die angegebenen technischen Daten nur, wenn die hier beschriebenen Schritte eingehalten und fachmännisch ausgeführt werden. Die Montage und Installation der Produkte darf ausschließlich durch Elektrofachkräfte oder elektrotechnisch unterwiesene Personen unter Berücksichtigung aller anwendbaren gesetzlichen Sicherheitsbestimmungen und Regelungen erfolgen.

Benutzen Sie nur die angegebenen Einzelteile und Werkzeuge. Weichen Sie nicht von den hier beschriebenen Vorgängen zur Vorbereitung und Montage ab, da sonst bei der Selbstkonfektionierung weder die Sicherheit noch die Einhaltung der technischen Daten gewährleistet ist. Ändern Sie das Produkt in keiner Weise ab.

Für Schäden infolge einer Nichtbeachtung dieser Montage- und Sicherheitshinweise übernimmt Stäubli Electrical Connectors keinerlei Haftung.

Safety instructions

The products will only conform to the specified technical data if the steps described here are correctly followed and carried out in a professional manner. The products may be assembled and installed by electrically skilled or instructed persons duly observing all applicable safety regulations.

Use only the components and tools specified by Stäubli. In case of self-assembly, do not deviate from the preparation and assembly instructions as stated herein, otherwise Stäubli cannot give any guarantee as to safety or conformity with the technical data. Do not modify the product in any way.

Stäubli Connectors assumes no liability for any damage resulting from failure to follow these assembly and safety instructions.



IEC 60417-6042
Vorsicht, Gefahr des elektrischen Schlags

Caution, risk of electric shock

Die hier beschriebenen Arbeiten dürfen nicht an stromführenden oder unter Spannung stehenden Teilen durchgeführt werden.

Der Schutz vor einem elektrischen Schlag muss durch das Endprodukt (d. h. den korrekt konfigurierten Steckverbinder) gegeben sein und vom Anwender selbst sichergestellt werden.

Zum Schutz vor einem elektrischen Schlag müssen bei Installation und Montage/Demontage immer alle Bauteile spannungsfrei sein.

Die Steckverbindung darf nicht unter Last getrennt werden.

The operations described here must not be performed on live or current-carrying parts.

Electric shock protection must be provided by the end product (i.e. the correctly configured connector) and ensured by the user themselves.

To avoid the risk of electric shock, all components must be disconnected from power during installation and assembly/disassembly.

Plug connections must not be disconnected while under load.



ISO 7000-0434B
Vorsicht

Caution

Vor jedem Gebrauch ist visuell zu prüfen, ob keine äußeren Mängel vorhanden sind (besonders an der Isolation).
Bei sichtbaren Beschädigungen der Baugruppe darf diese nicht mehr verwendet werden.

Nicht gesteckte Steckverbinder sind vor Feuchtigkeit und Schmutz zu schützen. Die Steckverbinder dürfen nicht in verschmutztem Zustand miteinander gesteckt werden.

Each time the connector is used, it should previously be inspected for external defects (particularly the insulation).
In case of any visible damage, the component must no longer be used.

Unmated connectors must be protected from moisture and dirt. The male and female parts must not be plugged together when soiled.

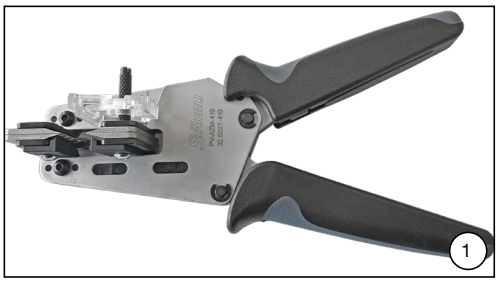


Nützlicher Hinweis oder Tipp

Useful hint or tip

Weitere technische Daten entnehmen Sie bitte dem Produktkatalog.

For further technical data please see the product catalog.



Erforderliches Werkzeug

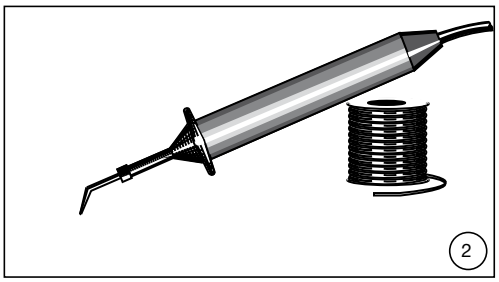
(ill. 1)
Abisolierzange PV-AZM
Bestell-Nr. 32.6027-156

Hinweis:
Bedienungsanleitung MA267,
www.staubli.com/electrical

Tools required

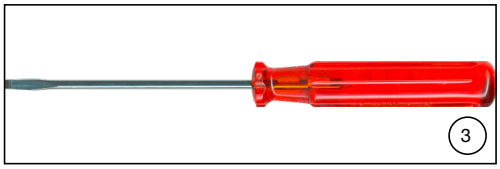
(ill. 1)
Stripping pliers PV-AZM
Order No. 32.6027-156

Note:
Operating instructions MA267,
www.staubli.com/electrical



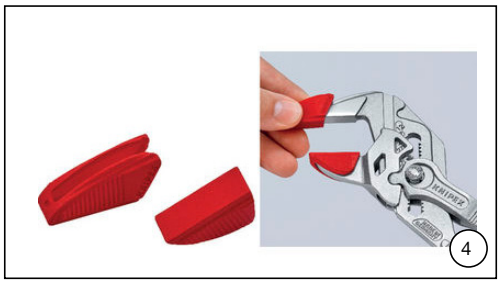
(ill. 2)
- Lötkolben 60 W
- Lötdraht

(ill. 2)
- Soldering iron 60 W
- Solder



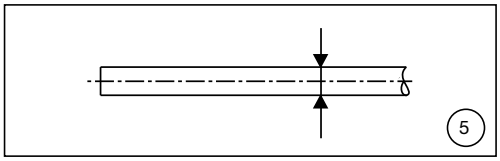
(ill. 3)
Schraubendreher
Gr. 0,4 mm × 2,0 mm.

(ill. 3)
Screwdriver size
0.4 mm × 2.0 mm.



(ill. 4)
Zangenschlüssel mit Schonbacken.
Schlüsselweite 2 Zoll (52 mm).

(ill. 4)
Pliers wrench with protection jaws.
Width across flats 2 inch (52 mm).

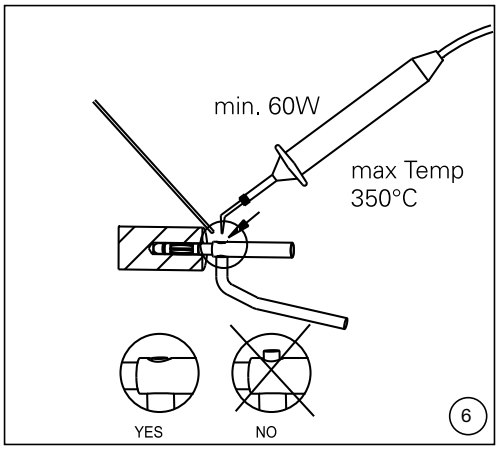


Vorbereitung der Leitung

(ill. 5)
Leitung auf gewünschte Nennlänge ablängen und mittels Abisolierzange auf Länge L = 6 mm abisolieren.

Lead preparation

(ill. 5)
Cut the lead to the desired nominal length and strip lead insulation to length L = 6 mm with stripping pliers.



Leitung anlöten

(ill. 6)
Leitung ins Querloch einführen und anlöten.
Max. Löttemperatur +350 °C.
Stecker und Lötstelle müssen frei von austretendem Lötzinn sein.

Hinweis:
Alle einzelnen Litzen müssen durch das Querloch geführt werden.

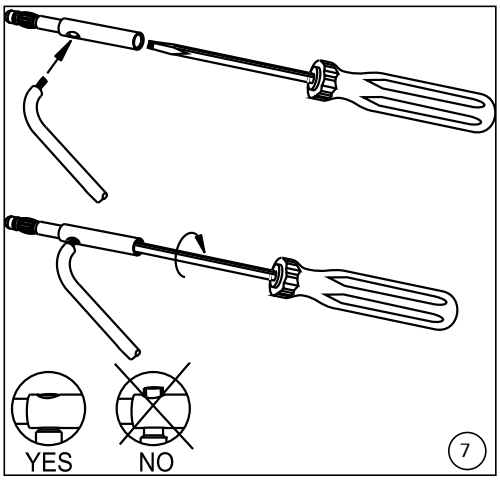
⚠ Achtung
Lötstelle muss bündig mit dem Steckerkörper sein.
Nur Produkttypen mit der Typenbezeichnung LQ-*, SLQ-* verwenden.

Soldering the cable

(ill. 6)
Insert the lead into the cross hole and solder.
Max. solder temperature: +350 °C.
Plug and solder area should be free from excess solder.

Note:
All individual strands must be passed through the cross hole.

⚠ Attention
Solder area must be flush with connector body.
Only use product types with the type designation LQ-*, SLQ-*.



Leitung anschrauben

(ill. 7)
Leitung ins Querloch einführen und mit dem Schraubendreher festschrauben.
Anzugsdrehmoment: 0,5 N m

⚠ Achtung
Um Beschädigungen an den Litzen zu vermeiden, müssen Aderendhülsen verwendet werden und bei der Aderendhülsen* Auswahl, Länge beachten (muss mit dem Steckerkörper bündig sein).

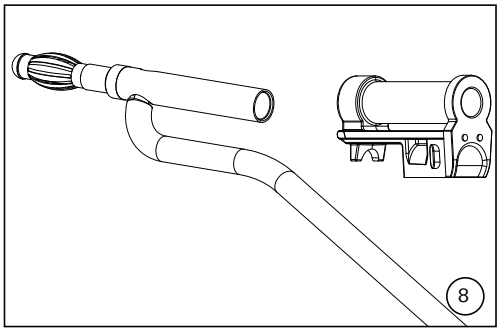
***** Aderendhülsen ohne Schutzkragen verwenden!
Nur Produkttypen mit der Typenbezeichnung LM-* ,SLM-* verwenden.

Screwing the cable

(ill. 7)
Insert the lead into the cross hole and screw tightly with a screwdriver.
Tightening torque: 0.5 N m

⚠ Attention
To prevent the Cu-wire from getting damaged, wire end ferrules must be used. When selecting the end ferrules* pay attention to length (must be flush with the connector body).

***** Use wire end ferrules without protective collar!
Only use product types with the type designation LM-*, SLM-*.



Montage

(ill. 8 – 9)
Stecker mit der Buchsenseite voraus in das Isolationsteil einführen bis zum Anschlagpunkt.
Außengehäuse auf das Isolationsteil schieben bis eine beidseitige Einrastung der Kunststoffnasen erfolgt.

ℹ Hinweis:
Mit Hilfe eines Zangenschlüssels mit Schonbacken wird die Montage erleichtert.

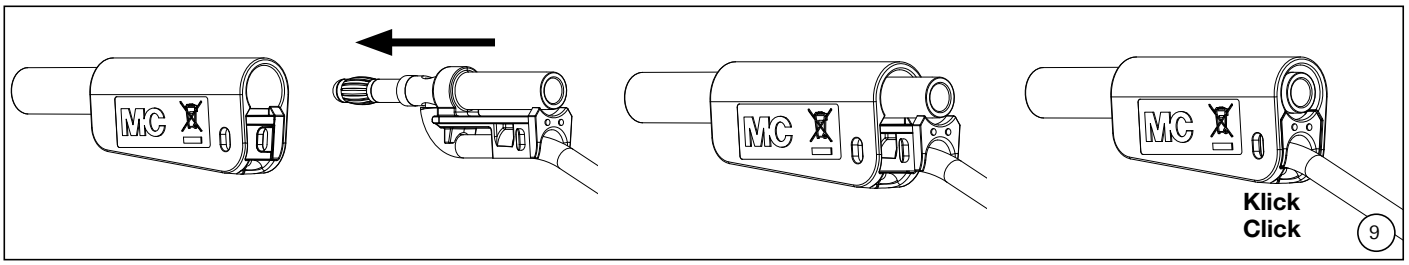
⚠ Achtung
Kontrolle durch Sichtung und akustisches „Klick"-Geräusch.

Assembly

(ill. 8 – 9)
Insert plug with the socket side forward into the insulation part until it engages.
Push the outer housing onto the insulation part until the plastic lugs engage on both sides.

ℹ Note:
The assembly is facilitated with the help of a pliers wrench with protection jaws.

⚠ Attention
Control by visually sighting and audible „click" sound.



Hersteller/Producer:
Stäubli Electrical Connectors AG
Stockbrunnenrain 8
4123 Allschwil/Switzerland
Tel. +41 61 306 55 55
Fax +41 61 306 55 56
mail ec.ch@staubli.com
www.staubli.com/electrical

© by Stäubli Electrical Connectors AG, Switzerland – MA167 – 09.2021, Index a, Marketing Communications – Änderungen vorbehalten / Subject to alterations